



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RTRMAX® **ROTHER**

WATER PUMP ORIGINAL INSTRUCTION



MODEL

RTM875



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

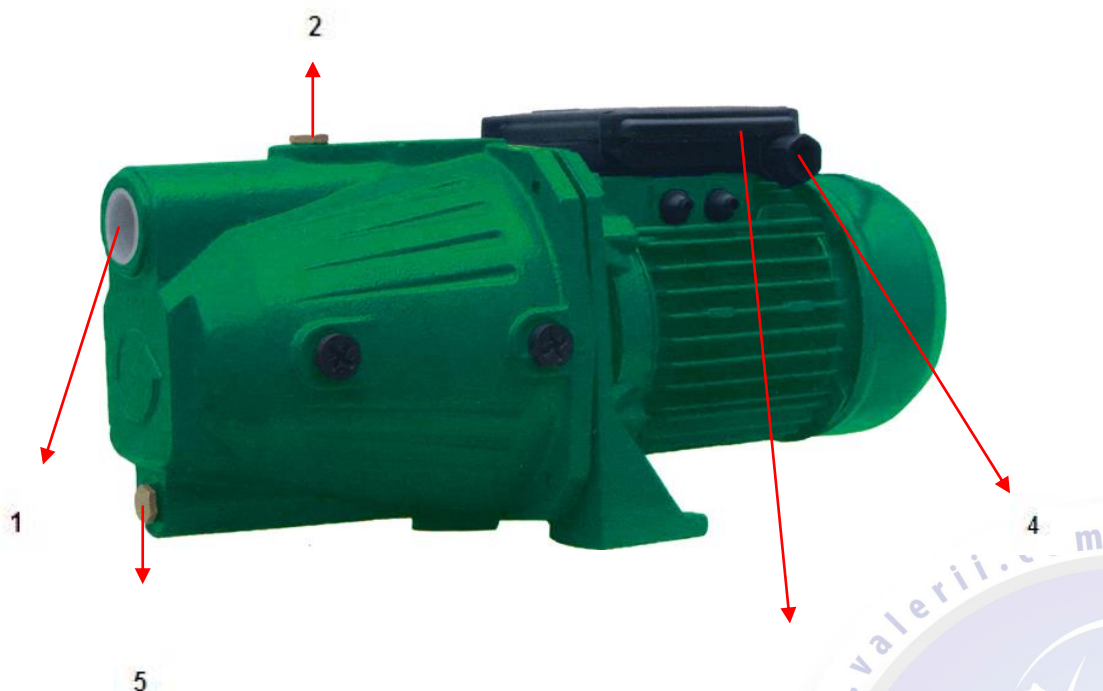
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



USER GUIDE



DEVICE UNITS

1. WATER INLET
2. WATER OUTLET
3. ELECTRIC BOX
4. ELECTRIC WIRE
5. WATER EXIT VALF

TECHNICAL FEATURES

1. VOLTAGE

230V~50HZ



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



2.	POWER	1100W/1.5HP
3.	MAX PRESSURE HEIGHT	45M
4.	MAX SUCTION HEIGHT	9M
5.	HOSE THICKNESS	1"X 1"
6.	MAX.DISCHARGE CAPACITY	60L/MIN

NOTE: THIS PRODUCT IS NOT AVAILABLE FOR PROFESSIONAL USAGE.

PRODUCT LIFE TIME AND USAGE AREA

Small size, light, closed and easy installed water pumps provide with high efficiency energy saving for home appliances. They are also used for agricultural irrigation, spraying sprinkling at vegetables at greenhouse, water treatment plants, water well pumping, and enhancing water pressure.

Service Life is 7 years

WARNINGS

- Before operation, make sure that the pump is properly grounded. Do not touch the pump while it is running. Do not run the pump without water.
- RTM875 pumps carry virtex pumps. It consists of motor, water pump, and sealed single phase synchronized motor units.

- **CONDITIONS FOR USE**

The pump will work normally and continuously in the following conditions.

1. maximum medium temperature: +40 C
2. Medium PH value: 6,5-8,5
3. Maximum volume ratio of solid particular: 0,1% Maximum size of solid particle: 0,2mm
4. The pump's performance meet the technical parameter marked on the name plate.
5. the power must be under the conditions marked on the name plate.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

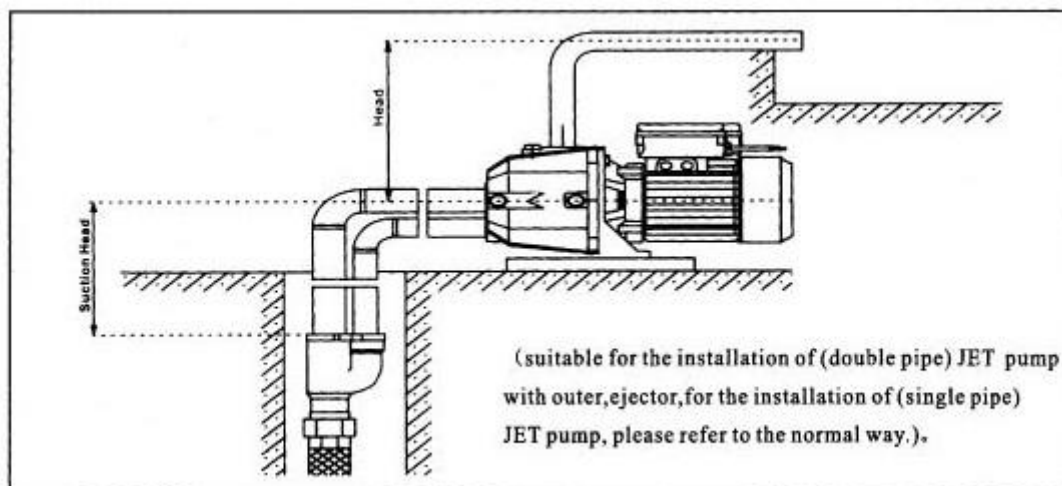
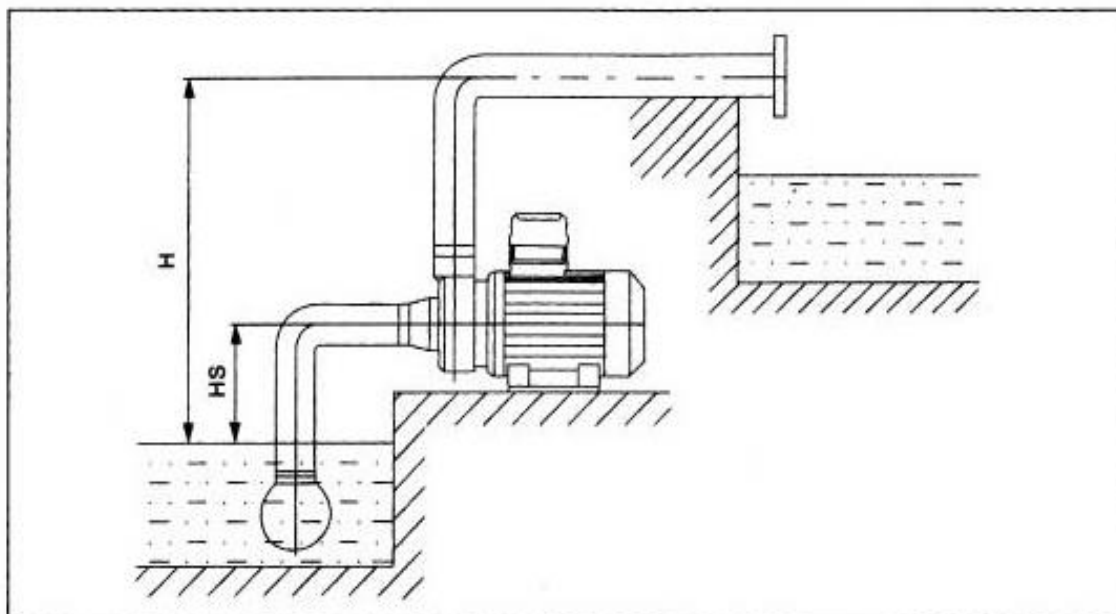
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



1. Check the pump including the cable and the plug before the installation to see whether there is any damage in transit or storage. Check whether insulation resistance exceeds 2M.
2. position the pump properly and connect the end valve (if equipped) with the pump inlet end using steel or rubber tube. (do not use soft tube to avoid compression due to suction) for model WZB and JET and pumps with self priming prime the start water in the pump cabinet. Do not fill the inlet pipe too full and there is no need to install the end valve at the lower end of the inlet pipe, but for the sake of convenience for the second time start it is advisable to install an end valve. For those pumps with other structure, end valve is necessary. To ensure reliable use, strainer shall be installed and make sure that the end valve and the strainer are over 30 cm from the water bottom to prevent impurities from entering the pump and effecting the operation, after the connection between the upper end of inlet pipe and the inlet end of the pump make sure that one end of the end valve and the strainer of the inlet pipe is in the water. The inlet pipe shall be as short as possible and multi connection be avoided. Besides, the suction height shall not exceed the suction requirement of the pump.
3. The inlet pipe and its connection shall be properly sealed to avoid leakage.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



4. The outlet pipe shall be connected securely to prevent water from splashing onto the motor that may lead to Electric leakage.
5. stand shall be used to support the inlet and outlet pipelines which shall not depend solely on the pump for support.
6. To change the pump into automatic control, proper pressure control device shall be fitted at the outlet hole.
7. It is strictly forbidden to use the pump in water or in submersion and prevent the motor from being splashed or sprinkled and nor shall it be sprayed with large current water to avoid wetting the motor and causing the damage.
8. The pump shall be equipped with crepp age protector and grounded properly at where the cable grounding is indicated (expect pumps with three pin plug)
9. For vortex pumps, avoid reaching the maximum head and for centrifugal impeller pumps use in tehprescribed head range except the full head pumps to avoid damage due to overload.
10. Check the water level to see whether it is lowering and do not let the end valve or lower end of inlet pipe put of water.
11. In operation, to adjust the pump position or touch the pump, turn off the power to avoid accidents.

● MAINTENANCE

- Check regularly the insulation resistance between pump winding and cabinet which shall bot be lower than 2M or mesures shall be taken. The requirement must be met for operation.
- The following steps shall be taken to dismantle and repair the pump in regular maintenance or trouble shooting:

Dismantle: Check all the vulnarable parts including ball bearing, mechanical seal, impeller, non return valve and end valve etc... Replace at once if damaged;

Pressure test: Water pressure test on the part of the pumpshall be made after the repair or replacement in which the pressure shall be 0,2 MPa, which shall last for 5 min. until no leakage or sweating is found. .

- Anti frost measures shall be taken when the temperature is lower than 4 C to avoid cracks in the pump.
- If the pump wont be used for a long time, remove the pipeline and loosen the water discharging tap to drain off the water. Then wash and clean the main parts for anti rust treatment. Put in the draught place and store properly.
- Although the care taken at the production side and strict test application, If the device gets broken, all the maintenance should be carried our by the authorised “RTRMAX” services.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



Old electrical devices should not be treated as ordinary waste. Disposal or recycling of parts of them should be in places with the appropriate equipment. For information on collection and use of old electrical equipment, contact your local authorities or dealer.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RTR **MAX**® ROTHERR

ВОДНА ПОМПА

Превод на оригиналната инструкция



МОДЕЛ

RTM875

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

2



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

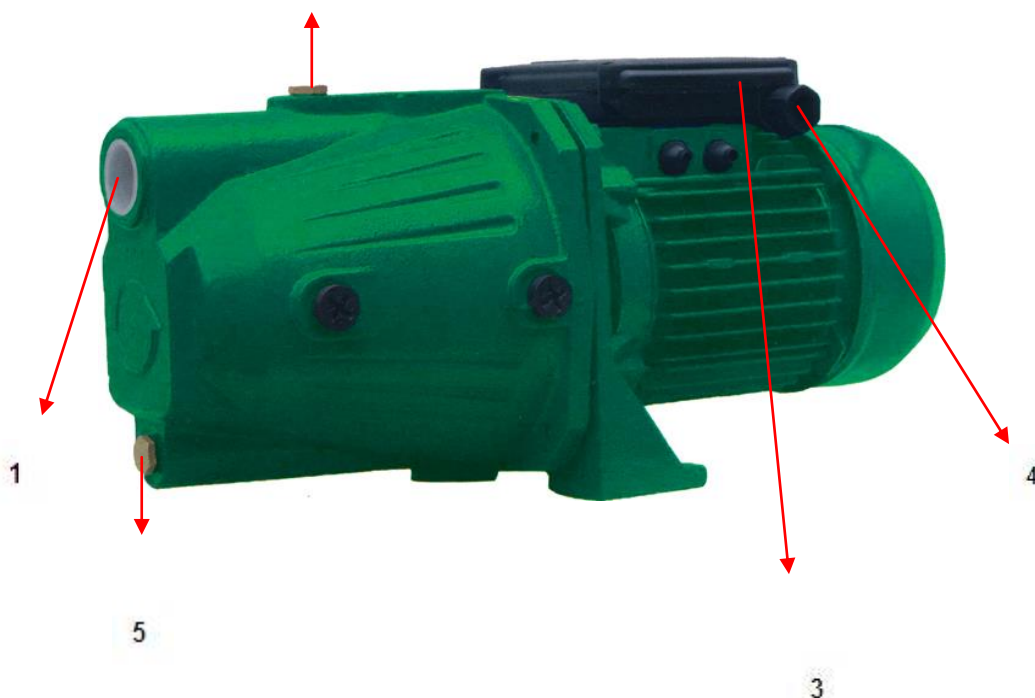
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



ЕЛЕМЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО

1. ВХОДНО ОТВЪРСТИЕ ЗА ВОДА
2. ИЗХОДНО ОТВЪРСТИЕ ЗА ВОДА
3. ЕЛЕКТРИЧЕСКА КУТИЯ
4. ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЖИЦА
5. ИЗХОДЕН ВОДЕН ВЕНТИЛ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

1. НАПРЕЖЕНИЕ	230V~50HZ
2. МОЩНОСТ	1100W/1.5HP
3. МАКС. ВИСОЧИНА НА НАЛЯГАНЕ	45M
4. МАКС.ВИСОЧИНА НА ЗАСМУКВАНЕ	9M
5. ДЕБЕЧИНА НА МАРКУЧА	1"X 1"
6. МАКС. КАПАЦИТЕТ НА ИЗПУСКАНЕ	60Л/ МИН.

ЗАБЕЛЕЖКА: ТОЗИ ПРОДУКТ НЕ Е ПОДХОДЯЩ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА.

ПРИЛОЖЕНИЕ И СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



Малки размери, леки, ограничени и лесни за инсталиране водни помпи, снабдени с високо ефективна система за пестене на електричество за домашни цели. Също така те се използват за селскостопанско напояване: разпръскване и пръскане на зеленчуци, оранжерия, растения обработвани с вода, изпомпване на вода от кладенец и покачване на водното налягане.

СРОКЪТ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ Е 7 ГОДИНИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди работа се уверете, че помпата е правилно заземена. Не докосвайте помпата докато работи. Не включвайте помпата без вода.
- Помпите модел RTM875 са водовъртежни помпи. Те се състоят от мотор, водна помпа и херметични еднофазни синхронизирани моторни елементи.

- **УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА**

Помпата ще работи нормално и продължително при следните условия.

1. Максимална средна температура: + 40 C
2. Средна PH стойност: 6,5-8,5
3. Максимално съотношение на обема от твърди частици: 0,1%. Максимален размер на твърдите частици: 0,2 мм
4. Функционирането на помпата отговаря на техническите параметри маркирани върху информационната табела.
5. Захранването трябва да съответства на това маркирано върху информационната табела.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

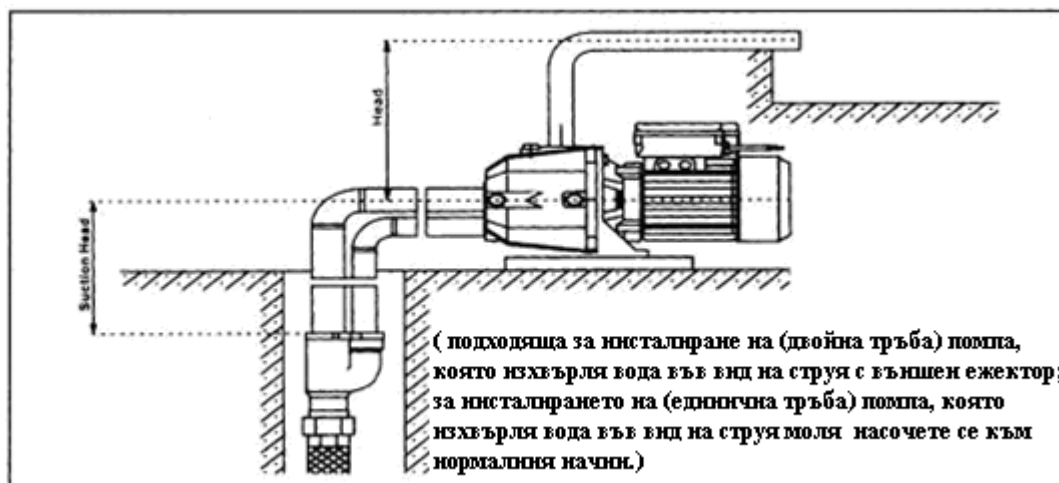
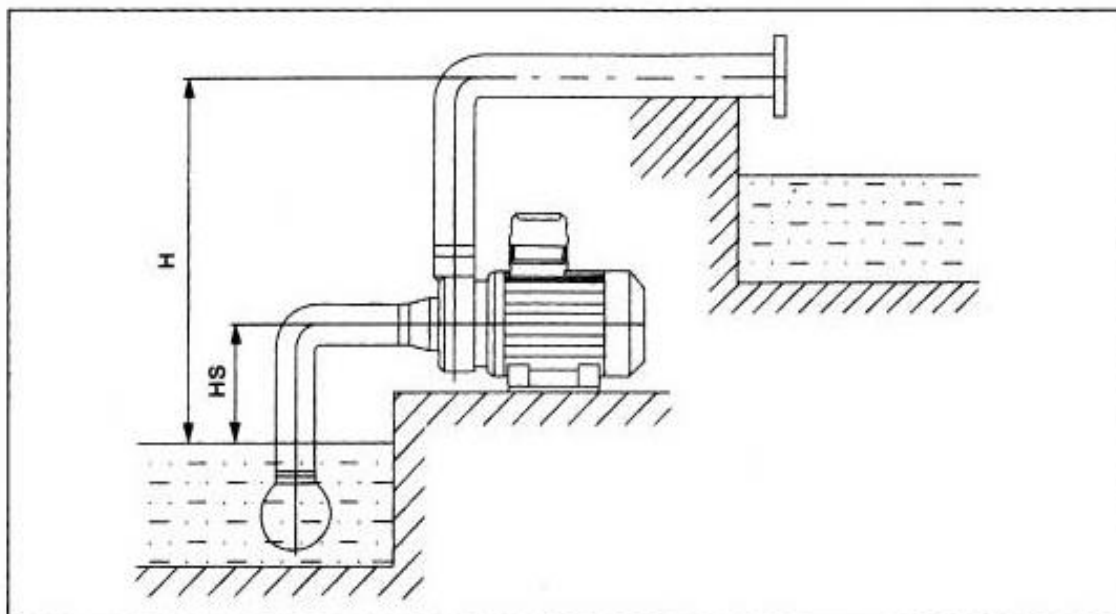
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



1. Преди инсталирането ѝ проверете помпата, включително кабела и щепсела, за да видите дали има някаква повреда при транспортирането или съхранението. Проверете дали устойчивостта на изолацията надвишава 2М.
2. Позиционирайте помпата добре и свържете крайния клапан (ако е снабден) с входящия отвор на помпата, използвайки метална или гумена тръба (не използвайте мека тръба, за да избегнете компресия при засмукване) за модел WZB и JET и помпи с първоначално самозасмукване при стартиране трябва да има вода в кутията на помпата. Не пълнете захранващата тръба прекалено много и няма нужда да инсталирате краен клапан в долния край на захранващата тръба, но за удобство при повторно стартиране е препоръчително да го монтирате. За помпи с друга структура, крайният клапан е необходим. За да осигурите надеждна употреба, трябва да бъде инсталиран филтър и се уверете, че крайният клапан и филтърът са на над 30 см. от водното дъно, за да не позволите на нечистотии да попаднат в помпата и да засегнат функционирането ѝ, след свързване на горния край на захранващата тръба и входящия отвор на помпата се уверете, че единият край на крайния клапан, филтърът на



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



захранващата тръба е във водата. Захранващата тръба трябва да бъде възможно най-къса и съединяването на много места да се избягва. Освен това, смукателната височина не трябва да надвишава изискванията за засмукване на помпата.

3. Захранващата тръба и нейните връзки трябва да бъдат добре уплътнени, за да се избегнат течове.
4. Изпускателната тръба трябва да бъде безопасно свързана, за да се предотврати разплескване на вода по мотора, което може да доведе до изтичане на ток.
5. Трябва да се използва стойка, за да поддържа входящите и изходящи тръбопроводи, което не ще зависи единствено от помпата, която се подpira.
6. За да преминете към автоматичен контрол на помпата, устройството управляващо налягането трябва да бъде поставено на изходящия отвор.
7. Строго е забранено да използвате помпата във вода или да я потапяте, трябва да предпазвате мотора от изплескване или опръскване с вода, помпата не трябва да бъде пръскана с голямо количество вода, за да избегнете намокряне на двигателя и да причините повреда.
8. Помпата трябва да бъде снабдена с крепиран протектор против стареене и да бъде добре заземена там където индикацията за заземяване на кабела е посочена (освен помпите с щепсели с три щифта).
9. За водовъртежните помпи, избягвайте да достигате максималната смукателна височина и за центробежните роторни помпи използвайте предписаната смукателна височина с изключение на двустъпалните помпи, за да избегнете повреда поради претоварване.
10. Проверете нивото на водата, за да видите дали се понижава и не оставяйте крайният вентил или долният край на захранващата тръба да бъдат във водата.
11. При работа, за да нагласите позицията на помпата или за да я докоснете, изключете от източника на захранване, за да избегнете инциденти.

• ПОДДРЪЖКА

- Периодично проверявайте устойчивостта на изолацията между извивките и кутията на помпата, като и двете трябва да бъдат по-ниско от 2м или трябва да бъдат направени измервания. Изискването трябва да бъде изпълнено, за да функционира помпата.
- Следните стъпки трябва да бъдат предприети, за да разглобите и поправите помпата при периодична поддръжка или отстраняване на проблеми:

Разглобяване: Проверете всички уязвими части, включително сачмения лагер, механичния уплътнител, ротора, възвратния клапан и крайния вентил, т.н Подменете едновременно при повреда;

Тестване на налягането: Тестът на водното налягане от страна на помпата трябва да се извърши след поправка или подмяна, при което налягането трябва да бъде 0,2 МРа и трябва да продължи 5 мин. докато вече няма теч или овлажняване.

- Трябва да бъдат предприети мерки против замръзване, когато температурата е по-ниска от 4 С, за да се избегнат пукнатини в помпата.
- Ако помпата няма да бъде използвана за дълго време, отстранете тръбопровода и развийте водния изпускателен кран, за да източите водата. След това измийте и почистете



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г



основните части за обработка против ръжда. Поставете на сухо място и съхранявайте правилно.

- Въпреки високотелното производство и работно оборудване, ако продуктът се повреди, моля консултирайте се с оторизиран сервиз на „RTRMAX”.



Старите електрически устройства не бива да се третираат като обикновен отпадък. Изхвърлянето или рециклирането на части от тях трябва да става на места със съответното оборудване. За информация за събирането и използването на старо електрическо оборудване, обърнете се към местните власти или търговеца.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Пр
оверил: Р.Ч./24.03.2015г